



**(DE)** Bei Fahrzeugen der VW AG mit 1.4 l & 1.6l TFSI-Motor kann es nach dem Kaltstart oder während der Fahrt zu Rasselgeräuschen aus dem Motorraum kommen. Grund dafür ist ein ungenau gefertigter Nockenwellenversteller, der zu einem vorzeitigen Kettenverschleiß führt.

Die Nockenwellenversteller wurden seitens des Herstellers ersetzt und haben die OE-Nummer 03C 109 088 E. Der Hersteller schreibt ausdrücklich vor, die neue Version zu verbauen.

**Achtung!** Führen Sie nach dem Austausch des Nockenwellenverstellers auch ein System-Update des Motorsteuergerätes durch und setzen Sie die Motorlernwerte zurück. Damit gewährleisten Sie einen einwandfreien Motorlauf!

**Neue Version - OE-Nummer 03C 109 088 E - Nicht im Satz enthalten!**

**(EN)** In the case of vehicles from VW AG with 1.4 l & 1.6l TFSI engines, rattling noises originating from the engine compartment may be heard at cold start or while driving.

The reason is an inexactly manufactured camshaft timer, which results in premature chain wear.

The camshaft timers have been substituted by the manufacturer and have the OE number 03C 109 088 E.

The manufacturer expressly prescribes fitting the new version.

**Attention!** After replacing the camshaft timer, also carry out a system update of the engine controller and reset the engine learning values. That will ensure smooth engine running.

**New version - OE-Nummer 03C 109 088 E - Not present in the set!**

**(FR)** Des bruits métalliques peuvent provenir du moteur après un démarrage à froid ou pendant le trajet pour les véhicules de la Volkswagen AG équipés de moteurs d'1,4 l & 1,6 l TFSI, ce qui est dû à un déphaseur d'arbre à cames fabriqué de façon imprécise, qui provoque une usure prématurée de la chaîne.

Les déphaseurs d'arbre à cames ont été remplacés par le fabricant et portent le numéro-OE 03C 109 088 E. Le fabricant prescrit expressément de monter la nouvelle version.

Attention! Après le remplacement du déphaseur d'arbre à cames, effectuez une mise à jour du système de l'appareil de commande du moteur et réinitialisez les valeurs d'apprentissage du moteur. Cela vous permet de garantir un fonctionnement irréprochable du moteur !

**Nouvelle version - Numéro-OE 03C 109 088 E - Non contenu dans le lot !**

**(ES)** En el caso de vehículos VW AG con motor TFSI de 1,4 litros y 1,6 litros, pueden escucharse ruidos metálicos provenientes del motor cuando se arranca en frío o durante la conducción. Estos se deben a una fabricación inexacta del ajustador del árbol de levas, que causa un desgaste prematuro de la cadena.

Los ajustadores de árbol de levas han sido sustituidos por el fabricante por la referencia OE 03C 109 088 E.

El fabricante prescribe expresamente que se monte la nueva versión.

**¡Atención!** Después de sustituir el ajustador de árbol de levas, hay que actualizar el sistema del control del motor y resetear sus valores iniciales que garantizarán un funcionamiento suave.

**Nueva versión - Número OE 03C 109 088 E - ¡No incluido en este kit!**

**(PT)** Nos veículos VW AG 1.4i e 1.6i com motor TFSI, após o arranque em frio ou durante a utilização normal podem ouvir-se ruídos vindos do motor. A razão prende-se com a existência de um carreto da árvore de cames fabricado com pouca exatidão, o que provoca um desgaste prematuro da corrente. Os reguladores da árvore de cames foram substituídos pelo fabricante, levando o número de OE 03C 109 088 E. O fabricante prescreve, declaradamente, o emprego da nova versão.

O carreto da árvore de cames foi substituído pela referência OE 03C 109 088 E. O fabricante prescreve, explicitamente, a substituição pela nova versão. **Atenção!** Efetue, após a substituição do carreto da árvore de cames, a atualização do sistema da unidade de comando e faça Reset aos valores de aprendizagem do motor. Desta forma, garantirá o correto funcionamento do motor!

**Nova versão - Número de OE 03C 109 088 E - Não contido no conjunto!**

**(IT)** Nel caso di veicoli VW con motore TFSI 1,4 l & 1,6 l, dopo la partenza a freddo o durante la guida si possono avvertire dei rumori simili a un sonaglio provenienti dal vano motore. Questo è dovuto al fatto che il regolatore dell'albero a camme non è stato realizzato in modo preciso, causando l'usura anticipata della catena.

I regolatori dell'albero a camme sono stati sostituiti dal costruttore e riportano il codice OE 03C 109 088 E.

Il costruttore prescrive espressamente di montare la nuova versione.

**Attenzione!** Successivamente alla sostituzione del regolatore dell'albero a camme eseguire anche un aggiornamento di sistema della centralina del motore e ripristinare i valori del motore. In questo modo si garantisce il funzionamento corretto dello stesso!

**Nuova versione – codice OE 03C 109 088 E –  
Non incluso nel kit!**

**(NL)** Bij voertuigen van VW AG met 1.4 l & 1.6l TFSI motor kunnen na een koude start of tijdens het rijden ratelende geluiden ontstaan in de motorruimte. Dit komt door een onnauwkeurig vervaardigde nokkenasregelaar, wat tot voortijdige slijtage van de ketting leidt.

De nokkenasregelaars zijn door de fabrikant vervangen en dragen OE nummer 03C 109 088 E. De fabrikant schrijft uitdrukkelijk voor, de nieuwe versie te monteren. **Opgelet!** Voer na het vervangen van de nokkenasregelaars ook een systeemupdate van het motorbesturingsapparaat door en reset de motorleerwaarden. Zo wordt een goed draaiende motor gewaarborgd!

**Nieuwe versie - OE nummer 03C 109.088 E -  
Niet inbegrepen in de set!**

**(PL)** W pojazdach VW AG z silnikami 1.4l i 1.6l TFSI podczas uruchamiania na zimnym silniku lub w trakcie jazdy, może dojść do silnych odgłosów tarcia umiejscowionych w komorze silnika. Powodem tych hałasów jest nie prawidłowo wykonany regulator zmiennych faz rozrządu.

Uszkodzenie to prowadzi do rozciągnięcia łańcucha rozrządu. Regulatory wałka rozrządu zostały zastąpione numerem OE 03C 109 088 E, zalecana wersja przez producenta.

**Uwaga!** Proszę przeprowadzić po wymianie regulatora wałka rozrządu także aktualizację systemu sterownika silnika i cofnąć wartości adaptacyjne- wartości funkcji programowania Teach-in. Dzięki temu zagwarantują Państwo pracę silnika bez zastrzeżeń!

**Nowa wersja - OE-numer 03C 109 088 E –  
Niedostępna w zestawie!**

**(SR)** Kod vozila proizvođača VW AG sa TFSI motorom tipa 1.4 l i 1.6l nakon hladnog starta ili tokom vožnje može da dođe do klopotaanja unutar prostora motora. Uzrok je neprecizno izrađeni regulator bregaste osovine koji uzrokuje prebrzo trošenje lanca.

Proizvođač je zamenio regulator bregaste osovine i sad ima OE-broj 03C 109 088 E. Takođe, proizvođač preporučuje isključivo ugradnju nove verzije. **Pažnja!** Nakon zamene regulatora bregaste osovine izvršite i aktualizovanje sistema upravljačkog uređaja motora i resetujte programirane vrednosti motora. Tako ćete zagarantovati ispravan rad motora!

**Nova verzija - OE-broj 03C 109 088 E -  
nije isporučen u setu!**

**(RU)** У автомобилей Volkswagen с двигателями TFSI объемом 1,4 и 1,6 л, после пуска холодного двигателя и во время езды, из моторного отсека иногда слышны дребезжащие звуки. Причина этого - несоблюдение параметров регулятора фаз газораспределения, ведущее к преждевременному износу цепи.

Производитель осуществил замену этих регуляторов (оригинальный № запасной детали 03C 109 088 E). Производитель разрешает использовать только новую версию данного устройства.

**Внимание!** После замены регулятора фаз газораспределения следует выполнить системное обновление блока управления двигателем и сброс программируемых параметров двигателя. Это обеспечит безупречную работу двигателя!

**Новая версия - № запасной детали 03C 109 088 E -  
не входит в комплект!**

**(TR)** 1.4 l & 1.6l TFSI motorlu VW AG araçlarda soğuk çalıştırmadan sonra veya sürüş esnasında motor bölmesinden çingirtı sesi gelebilir. Bunun nedeni, zincir aşınmasına yol açabilen hassas üretilmemiş bir kam mili ayarlayıcısıdır.

Kam mili ayarlayıcıları üretici tarafından değiştirilmiştir ve OE numarası 03C 109 088 E'dir. Üretici kati şekilde yeni versiyonun monte edilmesini şart koşmuştur.

**Dikkat!** Kam mili ayarlayıcısının değiştirilmesinden sonra motor kumanda cihazınızda bir yazılım güncellemesi yaptırın ve motor ECU değerlerini sıfırlayın. Böylece motorun sorunsuz çalışmasını sağlarsınız!

**Yeni versiyon - OE numarası 03C 109 088 E -  
takım içerisinde yer almaz!**